

Conférence sur les accélérateurs au CERN

Du 7 au 11 juillet, notre Laboratoire accueillera la XI^e Conférence internationale sur les accélérateurs de haute énergie. Organisée par le CERN sous le patronage de l'Union internationale de physique pure et appliquée, cette conférence fournit aux spécialistes l'occasion de faire le point sur la question, d'échanger des idées et de renouveler les contacts. Les orateurs présenteront des exposés sur les jeunes accélérateurs et examineront les grands projets. Il est prévu des causeries de synthèse concernant un large éventail de sujets dont les instabilités de faisceau groupé et la fusion par inertie d'ions lourds. Des discussions de spécialistes sont organisées et les mémoires traiteront de la dynamique et du refroidissement des faisceaux, des aimants supraconducteurs et des installations HF, des commandes et de l'appareillage, des installations d'injection et d'extraction. Pour des raisons d'organisation, le nombre des participants, venant de dix-neuf pays, a été limité à 350. Les séances plénières dans le grand amphithéâtre (lundi 7, mardi 8 et vendredi 11) seront retransmises par TV dans la salle du Conseil, ce qui permettra à un plus grand nombre de gens de suivre la conférence. (L'équipement de transmission TV pourrait poser quelque problème de fiabilité au cours de ces journées ...) Mercredi 9 et jeudi 10, pour les séances dans le grand amphithéâtre et dans la salle du Conseil, quelques places seront mises à la disposition des non-participants. La langue de la Conférence est l'anglais et le programme sera présenté sur les tableaux d'affichage des Divisions. Vu que les participants déjeuneront à 13 h dans les restaurants 1 et 2, les membres du personnel du CERN voudront bien prendre leur repas avant cette heure.

Accelerator Conference at CERN

From 7-11 July CERN is acting as host to the XIth International Conference on High-Energy Accelerators. It is organized by CERN under the sponsorship of the International Union of Pure and Applied Physics (IUPAP) and gives accelerator experts the opportunity to report on the state of the art, to exchange ideas, and (not least important) to renew contacts with their colleagues. Speakers will report on accelerators recently come into service, and on the progress with large accelerator projects. There will be review talks covering a large spectrum of subjects (such as bunched beam instabilities and heavy ion inertial fusion). Panel discussions are organized, and contributed papers will cover beam dynamics and beam cooling, superconducting magnets and RF systems, controls and instrumentation, injection and extraction systems. Participants from 19 countries are expected but, for organizational reasons, the total number taking part has been limited to 350. Plenary sessions in the Main Auditorium (Monday, Tuesday, and Friday) will be transmitted to the Council Chamber and in this way more CERN staff can follow part of the Conference. (There could, however, be some problems of reliability with the ageing TV transmission equipment during these days.) On Wednesday and Thursday, when there will be sessions in the Main Auditorium and in the Council Chamber, a limited number of seats will be available for non-participants. Note that the Conference language is English. The Programme will be on display on Divisional notice-boards. Participants will have lunch at 13.00 hours in Restaurants 1 and 2, and CERN staff are invited kindly to take their lunch before this time.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

REUNION D'INFORMATION

Nous invitons les membres du personnel du CERN à une réunion d'information générale qui se tiendra dans l'amphithéâtre le LUNDI 30 JUIN 1980 A 15h.30.

A cette réunion, seront présentés les résultats de la session de juin du Conseil, y compris l'avancement des discussions et des activités afférentes au projet LEP et le budget de 1981. Un exposé sera également consacré à l'évolution, au début de la construction du LEP, des activités scientifiques avec les accélérateurs actuels. L'interprétation simultanée en français et anglais sera assurée dans l'amphithéâtre; les exposés seront retransmis en circuit fermé de télévision, sans interprétation, dans la salle du Conseil et les amphithéâtres des ISR et du SPS.

Seuls les membres du personnel du CERN sont invités à cette réunion.

J.B. Adams
Directeur général
Exécutif

L. Van Hove
Directeur général
de la Recherche

INFORMATION MEETING

We would like to invite the members of the CERN personnel to an information meeting which will be held in the Auditorium on MONDAY, 30 JUNE 1980 AT 15.30 hours.

The outcome of the June Council Session will be presented at the meeting, including progress on the LEP Project and the 1981 budget. In addition, a description will be given of the evolution of the scientific activities around the existing accelerators at the beginning of LEP construction. Simultaneous translation will be available in French and English in the Auditorium and closed-circuit television transmission of the meeting, without translation, will be available in the Council Chamber, the ISR and the SPS Auditoriums.

Only members of the CERN personnel are invited to this meeting.

J.B. Adams
Executive
Director-General

L. Van Hove
Research
Director-General

STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL

Une édition provisoire, en anglais, des nouveaux Statut et Règlement du Personnel peut être consultée auprès du Secrétariat de chaque Division.

J.-F. Barthélemy / Tél. 2855

STAFF RULES AND REGULATIONS

A provisional edition in English of the new Staff Rules and Regulations is available for consultation at each Division Secretariat.

J.-F. Barthélemy / Tel. 2855

CIRCULAIRES ADMINISTRATIVES Nos 4, 5 ET 6

Les Circulaires administratives :

- No 4 : Assurance chômage
- No 5 : L'Enfant à charge
- No 6 : La médiation

sont maintenant publiées. Elles sont disponibles au SECRÉTARIAT DE VOTRE DIVISION.

J.-F. Barthélemy / Tél. 2855

ADMINISTRATIVE CIRCULARS Nrs. 4, 5 AND 6

The Administrative Circulars

- Nr.4 : Unemployment Insurance
- Nr.5 : Dependent Child
- Nr.6 : Mediation

are now published. They are available at the SECRÉTARIAT OF YOUR DIVISION.

J.-F. Barthélemy / Tel. 2855

RESIDENCE AND WORK PERMITS IN THE HOST STATES

*
* As agreed at the Standing Advisory Committee meeting of 3rd June 1980, a series
* of short articles * on these subjects will appear in the Weekly Bulletin during
* the next few months. They will provide basic information on the situation as it
* is known to the Organisation at the present time and should not be confused with
* any changes which CERN is discussing with the authorities concerned.
*
* These articles will summarise a considerable amount of national legislation
* combined with certain arrangements specific to CERN, but the information given
* should not be considered as exhaustive. Members of the personnel with immediate
* problems are invited to consult the Social Work Section, Personnel Division for
* more personal guidance.
*
* The Standing Advisory Committee also agreed that members of the personnel should
* be asked to notify the Administration of any real problems they were encountering
* without an apparent solution; either with regard to the subjects on the proposed
* list of articles or on any related subjects which could also lead to information
* articles. We therefore invite members of the personnel to let us know of specific
* actual problems they have encountered for further action, as appropriate.
*

Article 1 - Residence in Switzerland - non-Swiss children of CERN personnel

There are 3 distinct régimes under which non-Swiss children of CERN personnel may be authorised to reside in Switzerland, namely :

1. Residence entitlement as governed by the CERN Staff Rules and Regulations

Children defined as dependent under the Staff Rules and Regulations benefit from the residence entitlement provided by the Carte de Légitimation issued by the Département Politique Fédéral.

Children pursuing full-time studies continue to be covered by this up to age 25 (or 26 in certain circumstances). Resulting from the recent RESCO revision of the Staff Rules and Regulations, unmarried children no longer pursuing full-time studies, but otherwise still dependent, may continue to benefit from the status of dependence for all purposes other than the Children's Allowance, up to age 20.

2. Residence entitlement resulting from a work permit

This will be covered in a subsequent article concerning the conditions under which a work permit may be obtained.

3. Residence entitlement resulting from an "Autorisation d'Etablissement" issued by the Swiss authorities

3(i) Qualification conditions

3(i)(a) The main conditions are contained in a letter dated 3rd April 1979 from the Département Politique Fédéral which was published in the Weekly Bulletin No 24/79. The relevant passage reads as follows:

"Etablissement des enfants:

- a) La durée du séjour antérieur à la délivrance du premier permis sera prise en considération pour l'octroi du permis d'établissement. En règle générale, la délivrance de ce permis pourra être envisagée si l'intéressé a séjourné plus de douze ans en Suisse, dont au moins 5 ans consécutifs au cours des dernières années.
- b) L'autorisation d'établissement pourra être accordée avant l'écoulement des délais prévus sous lettre a) ci-dessus, si l'intéressé a des attaches particulières avec notre pays (mariage avec une Suissesse ou ascendants d'origine suisse). Le moment à partir duquel il pourra bénéficier de l'établissement sera déterminé de cas en cas en fonction des circonstances particulières du cas d'espèce.
- c) Restent réservées les décisions à l'égard des ressortissants de pays éloignés et des ressortissants des pays de l'Est."

3(i)(b) To the above can be added the following supplementary information:

- the periods of actual residence (not the periods of domicile) are counted;
- the calculation is not affected by attendance at non-Swiss curriculum schools, within or outside Switzerland, providing that the child returns daily to his/her home in Switzerland;
- all periods of absence (other than holidays) from Switzerland are deductible from the calculation of the 12 years' residence. Absences for post-secondary studies and military service are not regarded as interruptions to the immediately previous 5 year period but may give rise to a postponement of the authorisation during which the Contrôle de l'Habitant has discretionary powers to issue temporary permits or a "permis de séjour pour la prise d'un emploi" (which will be the subject of a later article).

3(ii) Status of the "Autorisation d'Etablissement"

- It is valid for an indefinite period of time but may be terminated in certain circumstances, notably if the holder leaves Switzerland for a period of 6 months or more. Authorisation to prolong the period of absence for up to a maximum of 2 years may be obtained.
- It is issued in the form of a "livret" normally valid for periods of 3 years for control purposes. There is a right to its prolongation unless there are very serious reasons. It is the holder's duty to submit the livret for prolongation and to inform the authorities of any changes of family situation.
- It is only valid for the Canton which has issued it. To reside and/or work in another Canton requires the latter's consent.
- The holder is not subjected to any restrictions concerning the exercise of a professional activity.
- The wife and children under 18 years living under the same roof are included in the authorisation.

- Holders of the authorisation are obligatorily affiliated to the Swiss Social Security régime (AVS/AI). A copy of the Federal and Cantonal legislation governing Swiss Social Security together with basic information on Switzerland/Member State reciprocal agreements can be consulted in the Social Work Section.
- Facilities exist for "libre passage" from the Austria Health Insurance to the Swiss Health Insurance "Intras".

3(iii) Application procedures

- Written applications should be addressed directly to the Contrôle de l'Habitant for Geneva and via the Bureau Communal des Etrangers for Vaud. In the latter case the documents are then passed for decision to the Police Cantonale des Etrangers in Lausanne.
- Application forms and advice on accompanying documents (for the above two Cantons) can be obtained from the Social Work Section, Personnel Division.
- The cantonal authority reports its decision to the Police Fédérale des Etrangers which is the approving authority.
- The procedures can take 2-3 months. Pending the result, the cantonal authority can issue a work permit for a specific employment.
- The decisions of the Police Fédérale des Etrangers are open to appeal to the Département Fédéral de Justice et Police whose decision is final.

Social Work Section
Personnel Division
Tel. 4201

The next article will be the French version of the above.

* Proposed list of information articles

1. Residence in Switzerland - Non-Swiss children of CERN personnel.
2. Employment in Switzerland - Non-Swiss spouses and children of CERN personnel residing in Switzerland or France.
3. Residence in Switzerland - Non-Swiss retired members of CERN personnel.
4. Residence and employment in Switzerland - Non-Swiss ex-members of the personnel, non-Swiss widowed, divorced or separated spouses of CERN personnel.
5. Residence in France - Non-French children of CERN personnel.
6. Residence in France - Non-French retired members of CERN personnel.
7. Employment in France - Non-French spouses and children of CERN personnel residing in France or Switzerland.
8. Residence and employment in France - Non-French ex-members of the personnel, non-French widowed, divorced or separated spouses of CERN personnel.

SEMINARS

SEMINAIRES

MONDAY 30 JUNE

BEBC USERS' GROUP MEETING

at 10.00 hrs - Council Chamber

1. Status Reports : SPSC, SPS, BEBC, IPF, Beams.
2. Status Report on EPI Data Analysis (L. Gerdyukov).
3. Nomination of the New BUG Chairman.
4. Present Situation and Future Prospects for Hadronic Experiments (R. Ross).
5. Beam Dump, ν , $\bar{\nu}/H_2$, ν , $\bar{\nu}/Neon$ (G. Myatt).
6. ν , $\bar{\nu}D_2$; Neon WB (P 116) (A. Tenner).
7. TST(H_2); TST(D_2) (P 48); ν_e or New Beams (W. Venus).

EP SEMINAR

Please note that this seminar, to be given by A. Baroncelli at 17.00 hrs has been cancelled.

TUESDAY 1 JULY

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

- Closed Session
=====

at 9.00 hrs - Sixth Floor Conference Room
Administration Building

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium (*)

"Physics at the ISR - A Review over the Last Two Years"

by H.G. Fischer / CERN

Abstract : The recent development of the ISR physics programme will be discussed with emphasis on its unique features for strong interaction studies and its potential for future exploitation.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions.

WEDNESDAY 2 JULY

INTERSECTING STORAGE RINGS COMMITTEE

- Open Session
=====

at 9.00 hrs - Council Chamber

1. Information from the Research Director-General, L. Van Hove.
2. Presentation of Proposal P 107, Study of proton-proton and proton-antiproton collisions at the SFM facility of the CERN ISR; Spokesman : A. Zichichi.

- Closed Session
=====

at 10.15 hrs - Sixth Floor Conference Room
Administration Building

ISOLDE SEMINAR

at 11.00 hrs - SC Conference Room
(26/1 - 025)

"Production of Nuclei far from Stability by Fragmentation of High-Energy Heavy Ions"

by T.J.M. Symons / LBL

Abstract : Spallation of heavy targets by high-energy protons has for many years been a powerful and practical technique for the production of light nuclei far from stability. With the availability of high-energy heavy-ion beams from the BEVALAC, we are now able to invert these reactions and study the fragmentation of high-energy heavy ions. To investigate these reactions, we have bombarded light targets with 200-MeV per nucleon ^{48}Ca and ^{40}Ar beams. This method, has so far yielded sixteen new particle-stable isotopes with $Z = 7 - 17$. The possibility of extensions of these techniques to allow the measurements of half-lives and masses will be discussed.

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium
(Bldg.31 - 3rd floor)

"Computer Controlled Fast Trigger Logic for Counter Experiments"

by L. Ristori / INFN, Pisa

Abstract : A new modular trigger logic has been developed for NA1 photoproduction experiments in the North Area. Many similar CAMAC modules can be interconnected to build sophisticated trigger functions which can be put under computer control, allowing safe and rapid changes to be made by inexperienced users. After a two-year working experience, we believe that this is the most attractive approach now available to trigger logic in the time range below 1 microsecond. Working principles will be outlined. Software and hardware problems arising in the implementation of the system will be discussed.

WEDNESDAY 2 JULY

(Please note special day!)

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium (*)

"The Fermilab Flash Chamber Neutrino Detector"

by J.K. Walker / Fermilab

Abstract : The initial operation of the flash chamber detector in a neutrino beam at Fermilab will be described. In addition the application of flash chambers to proton decay studies will be discussed.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

THURSDAY 3 JULY

ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.00 hrs - DD Auditorium
(Bldg.31 - 3rd floor)

"The Early Stages of Star Formation"

by L. Mestel / Leiden

Abstract : The mutual interaction of self-gravitation, magnetism and rotation are studied, with emphasis on the efficiency of magnetic transfer of angular momentum, and the rate of leakage of magnetic flux.

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium (*)

"Elastic Scattering and the Structure of Hadrons : Results from WA7 Experiment"

by M. Macri / Istituto di Fisica,
Univ. di Genoa

Abstract : In an experiment performed at CERN SPS elastic scattering of hadrons has been measured at several energies in a large t interval. The experimental results will be compared with models based on composite hadrons. An evidence for a dip-bump structure with the minimum at $-t = 1.4$ (GeV/c)² in antiproton-proton differential cross-section at 50 GeV/c will be presented.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

FRIDAY 4 JULY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium (*)

"Results from Mark-J at PETRA"

by H.B. Newman / DESY

Abstract : Latest results on tests of QED, the search for new quark flavors, jet analysis and the determination of the strong coupling constant are presented.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

=====
POUR INFORMATION / FOR INFORMATION
=====

VENDREDI 4 JUILLET

SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules, chemin de Bellevue, Annecy-le-Vieux (Haute-Savoie, France)

"Est-ce que le comptage de l'ionisation primaire est possible ?"

par A. Walenta / Brookhaven National Lab.

Renseignements complémentaires auprès de :
H. Pessard / CERN/ EP, tél. 6526, ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, tél. (023) 23.32.45, int. 327.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

La brochure "Enseignement Technique - Programme 1980-1981 est actuellement disponible. Vous pouvez en obtenir un exemplaire soit en retournant la carte de commande qui a été distribuée à tous les membres du personnel, soit en remplissant et renvoyant le coupon ci-dessous.

Cette brochure contient la description détaillée des cours organisés à l'intention du personnel.

Le programme comporte cette année les cours suivants :

MATHEMATIQUES - PHYSIQUE

- Ateliers de mathématiques
- Quelques expériences en physique des particules
- Aspects physiques et pratiques des problèmes d'énergie
- Haute fréquence; applications aux accélérateurs
- Champs magnétiques et aimants
- Effets biologiques des radiations; applications à la radioprotection et à la radiothérapie

ELECTRONIQUE

- Laboratoire d'études électroniques
- Systèmes logiques programmés
- Systèmes non-linéaires et échantillonnés

INFORMATIQUE

- Initiation à l'informatique et aux techniques de programmation
- Introduction à la programmation de microprocesseurs
- Microprocessor workshop
- Techniques de programmation de mini-ordinateurs
- Programmation en PASCAL

MECANIQUE ET MECANICIENS

- Technique du vide
- Electromécanique
- Analyse et méthodes de construction mécanique

ADMINISTRATION

- Techniques pour travaux administratifs
- Informatique administrative : introduction à INFOL
- Informatique administrative : introduction à WYLBUR

DELAI D'INSCRIPTION : 29 AOÛT 1980

La brochure peut être également consultée dans les Secrétariats de Divisions.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

REINTEGRATION - Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu

mardi 1er juillet 1980 de 13h00 à 15h00 (h.suisse)
salle de conférences No 2, Div.PE, 1er étage, bât.5

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat des Affaires sociales, interne 4201.

CERN COURIER

=====

JULY/AUGUST 1980 ISSUE

- PEP electron-positron colliding beam machine in action at Stanford,
- Experiments hint that the neutrino might have a mass after all,
- ECFA news : LEP project changes / Backing for HERA / More thinking on the European high energy physics scene.

CERN News includes coverage of the record ISR collision energies using beams of alpha particles and new charmed particle seen in BEBC.

Copies available from :

- Divisional Secretariats,
- Publications Group,
- Central and SPS Libraries

from 1st July 1980.

=====



A : Secrétariat de l'Enseignement Technique

Veuillez m'envoyer une brochure "Enseignement Technique - Programme 1980-1981".

Nom et prénom :

Division :

Un questionnaire, concernant les nuisances et risques professionnels, vous a été adressé ou soumis au cours de l'année 1979. Nous vous remercions d'avoir bien voulu le remplir et de nous l'avoir retourné.

L'enquête ainsi menée avait pour but d'actualiser l'information indispensable à la Division HS pour continuer de mener à bien d'une manière efficace ses tâches en matière de prévention des accidents et maladies professionnels.

Après examen, et aussi après des enquêtes complémentaires effectuées depuis lors sur le site, il est apparu que des erreurs tant sur le fond que sur l'estimation des durées d'exposition figuraient sur de nombreux questionnaires reçus. Au fur et à mesure ces fiches de nuisances seront revues et corrigées et nous vous prions de bien vouloir apporter une nouvelle fois votre concours à cette opération.

Ce questionnaire représente seulement l'un des moyens parmi d'autres par lesquels nous pouvons nous documenter quant à l'exposition éventuelle à des nuisances et/ou risques professionnels. D'autres contrôles seront pratiqués ultérieurement afin de compléter les informations ainsi acquises.

Le fait d'avoir indiqué sur la fiche tel ou tel nuisance ou risque ne saurait représenter à lui seul la preuve d'une exposition; à l'inverse, le fait d'avoir omis une indication ne saurait-il prouver qu'aucune exposition n'a pu avoir lieu.

Division HS

During the year 1979, a questionnaire was sent to you dealing with the occupational hazards to which you may be exposed during your professional activities at CERN and we take the opportunity for thanking you for your cooperation in completing and returning this form.

The object of the enquiry is to bring up to date the information needed by HS Division to carry out its task of prevention of accidents and occupational illnesses efficiently.

On examination of the questionnaires received, and after further on-site investigations, it has become apparent that errors of fact and of scale were present on many sheets and so in the near future, as and when possible, the questionnaire will be reviewed and updated. We should like to ask in advance for your continuing cooperation.

This questionnaire is only one means of ascertaining exposure to occupational hazards and further checks will be made to have a better knowledge of these.

The fact that an exposure has been indicated on the questionnaire is not in itself proof of exposure, nor is the fact that no indication of exposure has been made proof that no exposure has taken place.

HS Division

A T T E N T I O N ! RAPPEL

APPELS TELEPHONIQUES DEMANDES AU CENTRAL

Pour mieux répartir vos appels sur les pupitres des téléphonistes, nous devons adopter un seul numéro d'appel du Central au lieu de deux actuellement utilisés (11 et 14).

Dès le début de juillet, vous pourrez appeler le Central par le numéro 11 pour demander des correspondants en Suisse ou dans d'autres pays. Veuillez alors préciser immédiatement à la téléphoniste le pays de destination de votre appel. Il n'y aura plus de réponse au No 14 à partir du 9 juillet. Nous vous conseillons de rayer la mention du No 14 sur les disques placés au centre du cadran d'appel de votre téléphone, après avoir retiré la protection transparente.

La liste téléphonique analytique qui sera distribuée en juillet comportera les nouvelles instructions d'emploi du téléphone.

Division du Personnel
Tél. 3094

A T T E N T I O N ! REMINDER

TELEPHONE CALLS MADE VIA THE OPERATOR

A single number will be used in future instead of the two in use at present (11 and 14) to call the exchange, in order to be able to distribute calls more evenly among the operators' switchboards.

From the beginning of July, calls may be made via the operator to subscribers both in Switzerland and abroad by dialling 11 and immediately telling the operator which country is being called. As from 9 July, there will be no reply when 14 is dialled. You should therefore remove the transparent protective disc from the centre of your telephone dial, delete the number 14 and then replace the disc.

The new instructions for using the telephone will be given in the analytical directory to be distributed in July.

Personnel Division
Tel. 3094

Bal des pompiers

Vendredi 11 juillet



Dès 18h30 Repas chauds, schublings, frites, etc.

Dès 20h30 - Danse avec l'Orchestre SANTA FEE
- Bar à Whisky (musique douce...)

Attention : Les Pompiers ont changé de local pour cette petite fête : elle aura lieu au bâtiment 65 (à côté d'ESO).

Réservez votre soirée !

Plats du jour des restaurants

Semaine du 30 juin au 4 juillet 1980

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif</i> <i>Administration Building</i> <i>Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504</i> <i>Building 504</i> <i>Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866</i> <i>Building 866</i> <i>Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 4,50Fr.s. <i>II</i> 5,10 Fr.s.	<i>I</i> 4,80Fr.s. <i>II</i> 5,50Fr.s.	FF. 11,30
LUNDI/ MONDAY	<i>I</i> Vol au Vent Charcutière <i>II</i> Poulet Rôti Pommes Frites Salade Verte	<i>I</i> Assiette Froide Niçoise <i>II</i> Cuisse de Poulet Basquaise Pommes au four Légumes	Rôti de Porc Pommes Frites Haricots Verts
MARDI/ TUESDAY	<i>I</i> Cannellonis à la Crème <i>II</i> Emincé de Foie aux Champignons Riz Pilaw Petits Pois	<i>I</i> Omelette Fines Herbes <i>II</i> Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Boulangères Légumes	Escalope de Volaille Panée Spaghetti Légumes Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	<i>I</i> Riz Madras <i>II</i> Escalope de Dinde Viennoise Spaghetti Sauce Tomate Salade Verte	<i>I</i> Tête de Veau Vinaigrette <i>II</i> Chipolata Lyonnaise Cornettes Napolitaine Légumes	Boeuf Braisé Pommes Purée Petits Pois
JEUDI/ THURSDAY	<i>I</i> Oeufs au Plat Basquaise <i>II</i> Sauté de Boeuf Bourguignon Pommes Mousseline Carottes Vichy	<i>I</i> Cassoulet Toulousain <i>II</i> Sauté d'Agneau Primeur Pommes Mousseline Légumes	Piperade Pommes Frites Légumes Saison
VENDREDI/ FRIDAY	<i>I</i> Jambon aux Epinards <i>II</i> La Marée du Jour Garnie	<i>I</i> Croquette de Poisson Sauce Tartare <i>II</i> Veau de Mer Grillé Riz Pilaw Légumes	Filet de Poisson Meunière Riz Salade Saison

*Heures
d'ouverture*

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

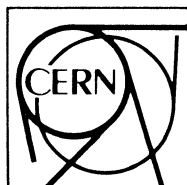
Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

RESULTATS DES ELECTIONS DU CONSEIL DU PERSONNEL

Groupes Electo- raux	Inscrits	Bulletins			Membres élus	voix	Candidats non élus	voix	% Parti- cipation au vote
		Reçus	Nuls	Blancs					
COLLEGE A									
1 DD	46	25	1	1	BENOT Michel	23	-		54,35
2 DD	44	23	2	-	RANJARD Florence	21	-		52,27
4 DG	39	19	-	2	BERRY Peter	17	-		48,72
5 EF	54	40	-	2	BEUSCH Werner	28	BARRANCO-LUQUE M.	10	74,07
6 EF	57	43	1	-	CHIAVERI Enrico	25	MAURIN Guy	9	75,04
							MARQUET Michel	8	
7 EP	56	28	-	2	FERRO-LUZZI Michele	11	SCHMID Peter	10	50,00
							VANDERHAEGHE Guy	5	
12 FI	64	50	3	-	DORAN Michael	33	ZEI-ZMAZEK Branka	14	78,13
13 HS/SB	58	42	3	-	CARTIER René	16	SAMUEL Robert	14	72,41
							BIRABEAU Jacques	5	
							CIRIANI Paolo	5	
14 ISR	54	39	3	-	NOYES Raymond	25	O'HANLON Hugh	11	72,22
15 ISR	44	35	-	-	LEISTAM Lars	22	VERDIER André	13	79,55
16 } PS									
17 } PS	141	109	-	-	REICH Karl	88	NICOLAI Bruno	47	77,30
18 } PS					HASEROTH Helmut	79			
					SZELESS Balazs	54			
19 SPS	50	34	-	2	ATHERTON Harry	32	-		68,00
21 SPS	36	27	1	1	TYRRELL Marc	18	VOSSENBERG Eugène	7	75,00
22 TH	59	27	3	-	NAHM Werner	24	-		45,76
20 SPS	47	38	-	-	MILMAN Boris	18	BRUMMER Peter	10	80,85
							GIESCH Manfred	10	
	849	579							68,20
COLLEGE B									
2 DD	45	26	-	-	PETIOT Michel	14	VISSEER Tini	12	57,78
3 DG	31	15	3	3	GOMINET Aimée	9	-		48,39
4 EF	48	36	1	-	BOILEAU Raymond	35	-		75,00
5 EF	45	34	-	3	KOHL Werner	31	-		75,56
6 EF	47	38	1	3	GAUSS Peter	15	PINEY Henri	13	
							SCHARDING Artur	6	80,85
7 EF	49	39	2	-	CAIRANTI Sergio	22	RANGOD Stéphane	15	79,59
10 EP	50	23	2	2	BONNET Michel	19	-		46,00
11 FI	53	36	5	3	FAWER Raymond	28	-		67,92
12 HS	50	34	1	-	HANON Jean-Marie	33	-		68,00
13 } ISR									
14 } ISR	152	111	2	-	VITASSE Michel	78	REGIN Daniel	42	73,03
15 } ISR					FRANCIA Franco	64	COLCHESTER Jim	37	
					MARTUCCI Pietro	56	BUGNONE Charles	10	
16 PE	32	17	2	1	VANGELEYN Christian	14	-		53,13
17 PS	44	35	1	-	VALVINI Alfredo	24	-		79,55
18 PS	43	30	-	1	GASE Klaas	16	GAPIHAN René	13	69,77
19 PS	51	34	-	5	RATCLIFF Eric	29	-		66,67
20 PS	47	36	-	-	PITTIN Romain	24	BOIMOND Daniel	12	76,60
21 PS	54	33	1	1	BASTIN Stephen	31	-		61,11
22 SB	69	49	2	5	GUTHAPFEL Claude	42	-		79,01
23 SB	57	50	2	4	CHARAVAY Robert	44	-		87,72
24 SB	49	27	-	6	THORNHILL Leslie	21	-		51,10
25 SPS	58	35	5	7	BERSINGER Henri	23	-		60,34
26 SPS	56	29	1	5	HOVLAND Heljar	23	-		51,78
27 SPS	54	40	1	-	PERON Daniel	24	KRACHT Ulf	15	74,07
28 SPS	66	52	3	2	PARTHE Christa	21	MAGNIN Robert	17	78,79
							RUBIO André	9	
	1.250	859							68,72

COLLEGE C									
1	DD	49	25	2	2	PERLEMOINE Claude	21	-	51,02
3	EF	45	32	-	1	GROSSETETE Georges	31	-	71,11
4	EF	44	36	2	1	DUCIMETIERE Albert	33	-	81,82
5	EF	44	25	2	2	KUBLY Michel	21	-	56,82
7	EP	55	25	1	1	DEMORNEX Monique	23	-	45,45
8	EP	54	39	2	-	SALDANA Frédéric	19	OLIVIER Pierre 18	72,22
9	FI	45	35	2	1	GROSPIRON Michel	32	-	77,78
12	HS	33	24	2	1	ALVERA Joachim	21	-	72,73
14	ISR	41	26	2	-	VALLOIS Philippe	15	NICOD Michel 9	63,41
16	PS	51	41	-	2	BOUDINEAU Christian	39	-	80,39
17	PS	56	39	3	1	FERIGOULE Claude	35	-	69,64
18	SB	64	54	1	1	BLANCHARD Jack	52	-	84,38
22	SB	68	57	3	2	CHANEAC André	41	CHARPENNE René 11	83,82
24	SPS	43	30	-	2	BONNEFOND Guy	19	STINKWICH J-M. 9	69,77
26	SPS	50	24	-	3	HERMAN Claude	21	-	48,00
		742	512						69,00

R E C A P I T U L A T I F

	Total Person- nes inscrites	Total Bulle- tins reçus	% Partici- pation au vote
Collège "A"	849	579	68,20
" " "B"	1.250	859	68,72
" " "C"	742	512	69,00
	-----	-----	-----
	2.841	1.950	68,64

CONSEIL DU PERSONNEL

La première réunion du nouveau Conseil du Personnel a eu lieu

MERCREDI 25 JUIN 1980, à 16h.30, Amphithéâtre du Bâtiment principal.

Ordre du Jour proposé :

1. Election du président de séance.
2. Approbation de l'ordre du jour proposé.
3. Approbation des comptes rendus des deux dernières séances (20.3.80 et 21.5.80).
4. Compte rendu des activités du Comité exécutif.
5. Election du nouveau Comité exécutif et des représentants du personnel au Comité Consultatif Permanent.
6. Divers.

Ces nouvelles nominations seront donc publiées dans le prochain bulletin hebdomadaire.

R E F E R E N D U M

Un référendum vient d'être lancé parmi le personnel sur un changement éventuel de l'horaire de travail normal actuel de l'Organisation.

Suite à différentes remarques formulées auprès du Secrétariat, nous attirons l'attention de nos collègues concernés sur le 2ème para. du texte explicatif :

"Il est bien entendu qu'il s'agit uniquement de l'horaire de travail normal actuel de l'Organisation, le principe du décalage des horaires particuliers à certains Services ou Ateliers étant maintenu".

Date limite pour le retour des bulletins : MERCREDI 2 JUIN 1980, au plus tard.

CLUBS

C L U B H I P P I Q U E

28 juin : Western-Riding à Chavannes-des-Bois
 29 juin : Concours de Segny
 5-6 juillet : Randonnée week-end au départ de Segny. Renseignements au manège
 19-20 " : Randonnée à Fuans, spécialement pour débutants, les familles peuvent accompagner, les juniors seront transportés.
 Renseignements : Michel BLIN, 3536
 Michèle JOUHET, 3449

G A M E S C L U B

Bridge Section.

The winners of last week's duplicate were :
 1st GRAJEW and KEMP 79%
 2nd LAFFERTY and LANE 69%
 3rd EVANS and LITCHFIELD 52%
 4th GALLOW and SATCHELL 50%

 I shall be playing Wednesday 2nd July :

NAME : PARTNER :

Tortella's canteen 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome.

VELO CLUB

Pas de sorties organisées samedi 28 juin. Le Club effectue son week-end dans les Dombes.
Prenez contact avec d'autres membres si vous ne voulez pas sortir seul !

CRICKET CLUB

The morning of Sunday 15th was bright and sunny both in Geneva and in Grenoble, and the team from the Institut Laue-Langevin set out to play us at CERN in the afternoon. Those readers who were in the vicinity will remember that there was torrential rain on more than one occasion that afternoon. Play started two hours late, after mopping-up operations, but had to be abandoned after just under an hour. ILL had scored 42 for 2, and the match was abandoned as a draw.

On Sunday 22nd the weather was good, and the Swiss Cup match with the Geneva Asian XI was played at the Stade de Richemont.

Scores : CERN 110 all out, Geneva Asian XI 87 all out, CERN won by 23 runs.

Despite this result Geneva C.C., having won both their qualifying matches, go through to the final, which will be played in Berne in September.

Our next fixture is against Berne C.C. at CERN on Sunday, June 29, and then, due primarily to the holiday period, there is no fixture until August 3.

Next practice is held at the SPS pitch every Thursday at 17.30. Further information from 2923 or 3818.

RUGBY CLUB

Palmarès 1979 / 1980

CERN I - Champion Suisse
- Coupe des essais

Ecole de Rugby :

- minimes : 2ème du championnat
- benjamins : Champion Suisse + Coupe Suisse
- poussins : Champion Suisse + Coupe Suisse

Composition du Bureau :

- Président J. MORAND / FIN / 2249
- Vice-Président J.P. DELAHAYE / PS / 2845
- Secrétaire R. PIZOT / PS / 2004
- Trésorier M. BEZARD / EP / 3422
- Arbitre D. AREVALO / SPS / 5312
- Ecole de Rugby M. MASSEBOEUF / SB / 2880

Les personnes qui désireraient jouer du Rugby peuvent s'inscrire dès maintenant pour la saison prochaine en téléphonant à une des personnes du bureau.

Les Parents qui veulent inscrire leurs enfants doivent téléphoner au responsable de l'Ecole de Rugby.

FOOTBALL CLUB

Résultats de la semaine du 16 au 21 juin :

DD - EP 1 - 4
GIS - INTER 1 - 1
SP - EP 0 - 1
SPS - DD 3 - 0
ECS - BOOSTER 0 - 2

Classement :

	J	G	P	N	P	C	Pt
1. SPS	7	5	0	2	22	6	19
2. Booster	7	4	0	3	16	6	18
3. EP	6	3	2	1	11	9	13
4. DD	7	2	4	1	7	14	12
5. INTER	5	2	2	1	8	12	10
6. SP	7	1	5	1	11	18	10
7. ECS	5	2	3	0	6	12	9
8. GIS	6	1	4	1	5	12	9

Félicitations aux deux équipes du CERN qui participaient au tournoi du GATT le samedi 21 juin. L'équipe I remporte le tournoi et l'équipe II termine 4ème. Bravo à tous nos joueurs !

CLUB DE YOGA

Le premier cours de SHIATSU annoncé par M. COHEN aura lieu le mardi 1er juillet 1980, à 12h.30, dans la salle de Yoga. E. Lessmann

YACHTING CLUB

Résultats de la régate du 21 juin 1980, temps compensé :

DERIVEURS :

1. Ex-quo :
D. PITTUCK sur Fireball
C. WYSS - O. WYSS 420
2. F. BAL - J. SEYERLEIN 420
3. N. BOROWSKY - R. VAN DER FLUGT 420
4. P. ROHMIG - M. SOKOBIELSKI 485
5. BELL 470

Un bateau disqualifié pour faute à l'arrivée.

LESTES :

Le classement des lestés sera donné ultérieurement, le rating n'ayant pas encore été établi pour l'un des bateaux participant à la régate.

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1980

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
30.6	1.7	2.7	3.7	4.7
	900 SPS EXPERIMENTS COMMITTEE Closed Session ⒹⒺ	900 Ⓒ ISR COMMITTEE Open Session		
1000 Ⓒ BEC USERS' GROUP MEETING Nineteenth Meeting		1015 ⒹⒺ Closed Session		
1530 Ⓐ =====		1100 Ⓒ ISOLDE SEMINAR Production of Nuclei Far from Stability by Fragmentation of High-Energy Heavy Ions - by T.J.M. Symons / LBL		
	1300 ▼ Permanence de la Sécurité sociale Française - Réintégration	▲	1400 ⒹⒺ ESO ASTROPHYSICS SEMINAR The Early Stages of Star Formation- by L. Mestel / Leiden	
	1500 ▲ Salle de conférences No 2, Div. PE, 1er étage, Bât. 5			
		1600 ⒹⒺ DD SEMINAR Computer Controlled Fast Trigger Logic for Counter Experiments - by L. Ristori / INFN, Pisa		
	1630 Ⓐ CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Physics at the ISR - A Review over the Last Two Years - by H.G. Fischer / CERN	1630 Ⓐ CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The Fermilab Flash Chamber Neutrino Detector - by J.K. Walker / Fermilab	1630 Ⓐ CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Elastic Scattering and the Struc- ture of Hadrons : Results from WA7 Experiment - by M. Macri / Istituto di Fisica, Univ. di Genoa	1630 Ⓐ CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Results from Mark-J at PETRA - by H.B. Newman / DESY
	7.7	9.7	10.7	11.7

Ⓐ Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.	Th Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4	ⒹⒺ Sixth Floor Conference Room ADM bldg. Salle de conférence du sixième ét. bât. ADM (60)	ⒹⒺ DD Auditorium bldg. 31-3rd fl. Amphithéâtre DD bât. 31-3 ^e ét.	Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819 Publications Group (DD) - Tél. 4106-3386-2755
Ⓒ Salle du Conseil/bât. 503 Council Chamber/bldg.	I Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 ^e ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.	Ⓒ SPS Auditorium Amphithéâtre SPS - Préveessin/Bloc 1 - 1 ^{er} ét.	▲ lieu selon indication place as indicated	Dernier délai pour insertions : mardi 12h 00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819 Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3386-2755